

Т. А. Дедюшко

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АБСОЛЮТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В СОВРЕМЕННОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ

Абсолютные конструкции представляют собой особые грамматические структуры, не характерные для русского и многих других языков. Их состав включает два обязательных взаимозависимых компонента, равнозначных по своей природе: именной, обозначающий лицо или предмет, которые осуществляют или претерпевают действие, и предикативный, отражающий непосредственно действие.

Принято считать, что подобные конструкции мало свойственны разговорной английской речи, в связи с чем их употребление ограничено преимущественно письменной формой общения и возвышенным стилем, однако использование данных синтаксических структур так же хорошо прослеживается и в современном новостном дискурсе, что обусловлено необходимостью передачи и восприятия максимального объема информации за краткие сроки при помощи минимальных языковых средств.

Для проведения анализа из онлайн-версии ежедневной британской газеты «The Daily Telegraph» методом сплошной выборки была отобрана 301 новостная статья общим объемом около 300 страниц, при этом в 146 из них (48 % от общего количества) было отмечено использование абсолютных конструкций (272 единицы).

Проанализированные статьи условно можно разделить на 7 основных тематических групп, при этом наибольшее число конструкций было отмечено в статьях по следующим тематикам: «общественно-политическая жизнь общества» (32 %), «преступления и чрезвычайные происшествия» (22 %) и «спорт» (20 %); реже они встречались в таких разделах, как – «экономика» (12 %) и «наука» (10 %); менее всего в – «окружающая среда» (6 %) и «разное» (4 %).

В новостном дискурсе были отмечены абсолютные конструкции всех типов, тем не менее, наибольшее предпочтение отдается предложным конструкциям, из которых 68 % (186 единиц) составляют причастные: *There were no witnesses or CCTV footage, with police launching an investigation into the raid*; и 22 % (61 единица) – с именным предикатом: *Differentials in pricing*

take place everywhere, with one price for locals and another for tourists. Число номинативных конструкций в своем количестве намного уступает предложным – их насчитывается всего 10 % (26 единиц), из которых 8 % (20 единиц) – причастные.

В текстах новостных статей прослеживается использование абсолютных конструкций во всех характерных для них функциях, при этом наиболее распространенной является функция сопутствующего обстоятельства – 86 % (233 единицы): *Up a narrow country lane you'll find Pibwr Farm, a collection of cabins and sheds with signs warning of CCTV and guard dogs;* менее частой – обстоятельства причины 11 % (29 единиц): *With Olympic ranking points required to qualify, there was no time to hit pause;* реже – обстоятельства условия 2 % и времени 1 %.

Таким образом, абсолютные конструкции являются важной составляющей современного английского языка и ввиду сокращенной синтаксической структуры, вмещающей значительное количество информации, могут справедливо считаться одним из средств языковой компрессии, достаточно активно используемым в новостном дискурсе.